Notes on contributors

Editors

Kate Borthwick is a Senior Academic Coordinator for elearning within the Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. She is an experienced developer of online learning materials and an e-tutor and currently coordinates LLAS activity in relation to elearning, including running the annual elearning symposium. She has managed a number of projects related to OER and oversees two repositories of OER for LLAS: LanguageBox and HumBox. She advises on the online development for the University of Southampton’s MLANG course, manages the annual online pre-sessional courses, and was the course designer for the University of Southampton/British Council FutureLearn MOOC: ‘Understanding Language: learning and teaching.’ Her research interests include OER and learning design.

Erika Corradini is an academic coordinator within the Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. Erika’s research work is centred on the transformations that languages are subject to throughout history with a special focus on English and its cognates. Before coming to LLAS in 2009, Erika lectured in History of the English Language and Early English Texts and taught modern and old languages. At LLAS, Erika manages projects in the areas of translation and interpreting, community languages, multilingualism, and languages in schools and higher education. She assists in coordination of the LLAS elearning symposium and has been involved in LLAS projects related to OER, focussing on copyright and IPR issues in open access. She tweets at @eri_llas.

Alison Dickens is Assistant Director of the Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. Alison is a modern linguist who has worked in education for 25 years in a range of language teaching, academic development and project management roles. She currently directs the LLAS academic development programme, develops and delivers training in a number of areas including elearning, language teaching and internationalisation. She was part of the
founders team who oversaw the first elearning symposium and has been involved with all subsequent events. She is Deputy Director of Enterprise within Modern Languages at the University of Southampton, and manages the university’s language courses within the LifeLong Learning programme.

**Invited contributors**

**Benoît Guilbaud** is a Senior French language tutor and course co-ordinator at the University of Manchester in the United Kingdom. He has worked in Higher Education since 2007 after studying and training at the universities of Clermont-Ferrand (France) and Cardiff (UK). He has taught on modules in French for medicine, business and law, as well as general French language. He has presented at a number of conferences on the topics of language teaching, digital literacy and networked learning. He was voted ‘Most Innovative Lecturer’ at the Manchester Student Union Teaching Awards 2014. He tweets as @BenGuilbaud.

**Marina Orsini-Jones** is Course Director for the MA in English Language Teaching in the Department of English and Languages at Coventry University where she also coordinates the Scholarship of Teaching and Learning Network in the Faculty of Business, Environment and Society. She has published work on e-learning innovation, language awareness, CALL, digital literacies and e-portfolio-supported personal development planning. She has delivered numerous papers on e-language learning at national and international conferences and organised various e-learning workshops in collaboration with staff at LLAS. She is currently investigating the features of Intercultural Communicative Competence (ICC) in Computer Mediated Communication (CMC).

**Marion Sadoux**, a passionate linguist, graduated in French and Italian at UCL and also studied Portuguese ‘on the side’. In 1991 she joined the UCL Language Centre as it first opened and contributed to the development of its Institution Wide Language Programme (IWLP). After 16 years, she took over the Direction of the London Metropolitan University IWLP and then joined the
Notes on contributors

University of Nottingham in Ningbo in March 2013, as Director of the Language Centre. Her current research interests are theoretical and pedagogical and they are concerned with the use of digital tools to enhance the processes of second language acquisition.

Julie Watson is principal teaching fellow in elearning, in Modern Languages at the University of Southampton. She teaches elearning and also leads eLanguages, a research and development group, creating online resources and distance online courses for use within the university and for commercial purposes. Her main research interest is in learning design and the effective use of new technologies in blended learning.

Contributors

Rocío Baños is Lecturer in Translation at the Centre for Translation Studies (CenTraS) at UCL, where she teaches Audiovisual Translation and Translation Technology. She holds a PhD from the University of Granada, focused on dubbing. Her main research interests lie in the fields of Translation Training, Translation Technology and Audiovisual Translation, especially in dubbing. She has published various articles in these areas, both in English and in Spanish. She is also interested in the potential of audiovisual translation in foreign language learning (FLL). From 2011 to 2014 she took part in the ClipFlair project, on FLL through subtitling and revoicing.

Tita Beaven is a Senior Lecturer in Spanish at the Open University, where she is currently Head of the Department of Languages. Her research interests centre on Open Educational Resources and practices, and in the use of technology in language teaching and learning.

Billy Brick is Languages Centre Manager and principal lecturer in the Department of English and Languages at Coventry University. He is a member of the Faculty of Business, Environment and Society BES Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) Network which aims to promote good practice
and innovation in teaching and learning within the BES disciplines. He teaches Multimedia in Language Teaching and Learning and Computer Assisted Language Learning. His research interests include Digital Literacies; Social Networking Sites and Language Learning; and Mobile Assisted Language Learning.

**Tiziana Cervi-Wilson** is a Senior Lecturer and the coordinator for the IWLP and career and employability modules for the English and Languages Department at Coventry University. She teaches all the Italian modules at all levels. She is Co-Project Leader for the Routes into Languages Project for the West Midlands Consortium at Coventry University. She is also a member of the Faculty of Business, Environment and Society BES Scholarship of Teaching and Learning (SoTL) Network. She is interested in Language learning and teaching, Digital literacy in language learning, Multimedia and Computer Assisted Language Learning.

**Alannah Fitzgerald** is an open education practitioner and researcher working in the area of technology-enhanced English language education. Alannah is also a doctoral candidate in Educational Technology at Concordia University in Montreal, Canada and a member of the Global Open Educational Resources (OER) Graduate Network (GO-GN). Her doctoral thesis research with the FLAX language project, supported by The International Research Foundation (TIRF) for English Language Education and the OER Research Hub at the UK Open University (OU), is investigating the design, development and evaluation of flexible open language resources for uses in informal online learning and in traditional face-to-face classroom-based learning.

**Edith Kreutner** is a teaching associate at the School of Modern Languages, University of Bristol. After completing her Masters at Innsbruck University and a venture into American Studies for her PhD, her dominant research interests now lie within the field of language acquisition and language pedagogy.

**Susana Lorenzo-Zamorano** is Senior Language Teaching & Learning Coordinator at the University of Manchester, and an Associate Lecturer for
the Open University. She has been a Fellow of the Higher Education Academy since 2011. The focus of her doctoral thesis was contemporary Spanish theatre with special attention to women playwrights and issues on language, gender and performance. Her research interests include intercultural pedagogy and the third space applied to languages, education for sustainable development, enquiry-based learning, interdisciplinarity, distance learning and open educational resources. Susana is a member of the AVALON project (Access to Virtual and Action Learning Live Online).

**Teresa MacKinnon** is an award winning teacher with a wealth of expertise in online delivery. She is experienced in education management and course design in secondary and higher education. Fellow of Warwick’s Institute of Advanced Teaching and Learning and Associate Fellow of the HEA, Teresa has extensive experience of computer-assisted language learning and computer-mediated communication. An exponent of the importance of high quality language teaching in the UK, she was involved in the development of the National Language Standards (now National Occupational Standards) and delivered specialist input into the Ofqual Vocational awards review. Teresa is Vice Chair for external engagement and communications on the University Council for Modern Languages executive. Her twitter presence as @warwicklanguage has over 2,600 followers.

**María José Marín** has been a lecturer at the English Department of the University of Murcia, Spain, since 2009. She holds a PhD in Corpus Linguistics and English for Specific Purposes (ESP) and has published several articles in scientific journals such as *Corpora, Procedia, Miscelánea: A Journal of English and American Studies or ESP-World*. Her research fields are ESP, legal English, Corpus Linguistics and Applied Linguistics. She is currently lecturing on English as an instrumental and specialised language and Applied Linguistics. María José has also visited the universities of Oslo, Portsmouth and Limerick as a guest researcher.

**Anna Motzo** is a Lecturer in Languages (Italian) at the Department of Languages at The Open University, UK. She has spent more than fifteen years teaching
Italian to students both in Italy and in the UK. Her main area of interest is the development of language learning materials within a technology-enhanced environment and the wider role of e-learning in the democratisation of culture. She is Member of the Italian Committee (Association for Language Learning) and a regular contributor to the Journal *Tuttitalia*. She is currently co-writing the new edition of *Andante*, the OU Beginners Italian multimedia course and chairs *Vivace*, the OU intermediate Italian.

**Jean-Christophe Penet** lectured at the Université Lille 3 Charles-de-Gaulle (France), Dublin City University (Ireland) and the University of the West of England, Bristol before joining Newcastle University’s School of Modern Languages as a Lecturer in French and Translation Studies in September 2010. His teaching at Newcastle University has led him to explore innovative uses of new technologies to enhance his students’ motivation for language learning. He is a Fellow of the Higher Education Academy.

**Christine Penman** is a Senior Lecturer at Edinburgh Napier University. Educated in both France and the UK, she held a number of lecturing and research positions at the University of Stirling and worked as a freelance editor/lexicographer before joining Edinburgh Napier University in 2005. She currently coordinates the delivery of French modules and lectures on the cultural aspects of advertising on two post-graduate programmes. She has also been a Teaching Fellow since 2009 which reflects her interest in pedagogical issues. The focus of her academic research and publications has been on applied linguistics and on cultural and cross-cultural aspects of consumerism.

**Debora Quattrocchi** is an Associate Lecturer in the Faculty of Languages and Education, at the Open University in London, where she teaches Italian language and ‘Exploring Languages and Cultures’, an introductory module on intercultural communication. She has a first class degree in Modern Languages and Literature (Catania University, Italy), a BA Hons in English (Birkbeck, University of London) and an MRes in English Literature (Middlesex University). She is interested in issues relating to language learning and learning differences, language and identity and bilingualism and emotions.
Ania Rolińska is an EFL/EAP tutor and TELT Officer at School of Modern Languages at University of Glasgow. She is also an IELTS examiner, online teacher trainer (International House Online Teacher Trainer Institute) and a student (MSc in Digital Education at University of Edinburgh). She is a keen advocate of innovation and creativity in ELT and professional development. Her research interests include learner’s autonomy, online course/activity design, multimodal approaches to writing and opportunities learning technologies offer for stimulating creativity and ‘will to learn’.

Fernando Rosell-Aguilar is a lecturer in Spanish and an Open Media Fellow at the Open University, United Kingdom. His research focuses on online language learning, mainly podcasting and mobile apps as teaching and learning tools, CMC learning environments (such as audio and video conferencing) and digital literacy.

Stavroula Sokoli, PhD, is a researcher on Audiovisual Translation and Language Learning with over 20 publications in the area. She has initiated and coordinated the EU-funded projects “Learning via Subtitling” (http://levis.cti.gr) and ClipFlair (www.clipflair.net). She also collaborates with the Academic and Research Excellence Initiative in Greece (http://excellence.minedu.gov.gr). She teaches Spanish at the Hellenic Open University and as well as subtitling at the Universitat Pompeu Fabra and the Universitat Autònoma de Barcelona.

Sascha Stollhans holds a BA in German Linguistics and French Studies and an MA in German as a Foreign Language (Berlin). He has taught German at universities and language schools in Germany, France, South Africa and the UK, and is currently a DAAD-Lektor (language teacher appointed via the German Academic Exchange Service) and doctoral student at the University of Nottingham. His main teaching and research interests are contrastive linguistics, student engagement and learner autonomy, focus on form and collaborative dialogue, technology enhanced language learning (and its potential benefits on oral language skills) and content and language integrated learning (CLIL).
Juliet Vine spent several years teaching in China, before taking an MA in Translation. She is now a lecturer in the Department of Modern Languages and Culture, University of Westminster. She teaches Chinese to English translation and translation theory. Her research interests are related to translator training and translation quality assessment.

Shaoqun Wu is a Research Fellow in the Computer Science Department at the University of Waikato in New Zealand, and is the main developer of the FLAX language project. Her research interests include Computer Assisted Language Learning, Mobile Language Learning, Supporting Language Learning in MOOCs, Digital Libraries, Natural Language Processing and Computer Science education.

Aiden Yeh is an Assistant Professor at Wenzao Ursuline University of Languages where she teaches creative writing and other ESP courses (Research Writing, Mass Media, and Cross-Cultural Communications). She received her PhD in Applied Linguistics from the University of Birmingham, UK, and Master’s in ELT Management from University of Surrey, UK.